

Am 24. Februar 2022 hat seine Heiligkeit Patriarch Kyrill von Moskau und Ganz Russland eine Ansprache an die Hierarchien, Geistlichen, Ordensleute und alle Gläubigen der Russisch-Orthodoxen Kirche veröffentlicht.

Die Erklärung enthält folgenden Inhalt:

Eure Seligkeit! Eure Eminenzen und Exzellenzen! Liebe Väter, Brüder und Schwestern!

Ich nehme das Leiden der Menschen, das durch die gerade stattfindenden Ereignisse verursacht wird, mit tiefem und aufrichtigem Schmerz an.

Als Patriarch von ganz Russland und Primas einer Kirche, deren Herde in Russland, Ukraine und anderen Ländern angesiedelt ist, fühle ich tief mit jedem, der von dieser Tragödie betroffen ist.

Ich rufe alle Parteien des Konflikts auf, alles Menschenmögliche zu tun, um zivile Opfer zu vermeiden.

Ich appelliere an die Bischöfe, Pastoren, Ordensleute und Laien, allen Opfern, eingeschlossen den Flüchtlingen und den Menschen, die obdachlos und ohne Möglichkeiten zum Lebensunterhalt sind, alle mögliche Unterstützung zur Verfügung zu stellen.

Die Russischen und Ukrainischen Völker haben eine gemeinsame Jahrhunderte alte Geschichte, die zurückgeht auf die Taufe der Rus durch Großfürst St. Wladimir, der den Aposteln gleich ist. Ich glaube, dass diese Gottgegebene Verbundenheit dabei helfen wird, die Teilungen und Meinungsverschiedenheiten zu überwinden, die zu dem derzeitigen Konflikt geführt haben.

Ich rufe die gesamte Vollständigkeit der Russisch-Orthodoxen Kirche dazu auf, ein besonderes, inbrünstiges Gebet für die schnelle Wiederherstellung von Frieden auszusprechen.

Möge der all-gnädige Herr, durch die Fürbitte unserer vollkommen reinen Jungfrau und Gottesgebälerin und aller Heiligen, die Russischen, Ukrainischen und anderen Völker, die geistlich mit unserer Kirche vereint sind, bewahren!

+ Kyrill, Patriarch von Moskau und ganz Russland

(Übersetzung aus dem Englischen: Christa Hunzinger)

On February 24, 2022, His Holiness Patriarch Kirill of Moscow and All Russia issued an address to the hierarchs, clergy, monastics, and all faithful of the Russian Orthodox Church

The statement reads as follows:

Your Beatitude! Your Eminences and Graces! Dear fathers, brothers, and sisters!

I take the suffering of people caused by the events taking place with deep and heartfelt pain.

As the Patriarch of All Russia and the primate of a Church whose flock is located in Russia, Ukraine, and other countries, I deeply empathize with everyone affected by this tragedy.

I call on all parties to the conflict to do everything possible to avoid civilian casualties.

I appeal to the bishops, pastors, monastics, and laity to provide all possible assistance to all victims, including refugees and people left homeless and without means of livelihood.

The Russian and Ukrainian peoples have a common centuries-old history dating back to the Baptism of Rus' by Prince St. Vladimir the Equal-to-the-Apostles. I believe that this God-given affinity will help overcome the divisions and disagreements that have arisen that have led to the current conflict.

I call on the entire fullness of the Russian Orthodox Church to offer a special, fervent prayer for the speedy restoration of peace.

May the All-merciful Lord, through the intercession of our Most Pure Lady the Theotokos and all the saints, preserve the Russian, Ukrainian, and other peoples who are spiritually united by our Church!

**+KIRILL
PATRIARCH OF MOSCOW AND ALL RUSSIA**